

**Arman 先生**



**Nikolaus Gerhart 先生**



**Albert Hien 先生**



**Magdalena Jetelova 女士**



**Jiří Kolař 先生**



**Marie-Jo Lafontaine 女士**



**Eliseo Mattiacci 先生**



**Maurizio Nannucci 先生**



**Giuseppe Spagnulo 先生**



**Günther Uecker 先生**



**Bill Woodrow 先生**



## Arman 先生

当我 1988 年 12 月在美国纽约州 Hudson 河畔的别墅中拜访 Arman 先生，向他介绍了我的布展的理念，把我拍摄的彩色照片拿给他看并希望他能以此为基础进行艺术创作时，他当即愉快的表示了赞同。他将在这个月的时间里对画面的色彩进行最后的处理，重新上色，用他惯用的、典型的菲斯曼橘黄表达自己的创意。就如同受到了磁铁的吸引力一样，展现在画面上的橘黄色油漆就像在大力刷漆后留下的清晰痕迹。1928 年，Arman 先生出生在法国的尼斯市，与 Yves Klein 先生、Martial Raysse 先生和 Jean Tinguely 先生同是著名的“Nouveaux Réalistes”艺术小组的成员。“Nouveaux Réalistes”艺术小组是 1960 年由专业评论家和艺术史家 Pierre Restany 先生创立的。他在国际上著名的作品还有“accumulations”，被人们收藏在展柜中，制做成包容在有机玻璃中的印刷品。其著名作品还有“coupes”和“colères”，家具设计以及乐器的切割和拆解艺术品，例如小提琴和弦乐器的切割和拆解艺术品等。



## Nikolaus Gerhart 先生

Nikolaus Gerhart 先生于 1944 年生于巴伐利亚州的 Starnberg 市，在 1987 年杜塞尔多夫 Kunstverein 艺术馆举办了大型的个人艺术展和 1988 München Focus 艺术展之后，成为德国最著名的雕塑家。与其他雕塑家不同的是，Gerhart 先生通过石料的内部来表达自己的艺术构思：他利用割缝，孔洞，去除芯部材料，主干的敞开和关闭等雕刻等技巧独特的表达了作品中隐匿的含义。

在雕刻菲斯曼作品时，Gerhart 先生用索锯从石材右上角的孔中开始切割下料，并用它做成了石质采暖锅炉的前门和后壁，使整个作品看起来就像一个关好炉门的采暖锅炉。作品采用的是粗糙未经雕琢的表面，给人的感觉犹如内部熊熊烈火，花岗岩石材的特点更加重了这种艺术感觉。



## Albert Hien 先生

Albert Hien 先生生于 1956 年，现在常住慕尼黑。他参加了第 7 届和第 8 届卡塞尔文献展（1982 年和 1987 年），1985 年作为德国的代表参加了每两年一次的巴西圣保罗（S o Paulo）展、在门兴格拉德巴赫市奥提伯格博物馆（1984 年）和科隆艺术大厅（1986 年）举办了个人艺术作品展。

他的艺术作品主要围绕着四个主题：火、水、土和空气。这些作品生动的向世人展示了这四大元素是如何在世界的进步中发挥作用的、是怎样发挥作用以及为什么能够发挥作用的。他的有些作品幽默的提醒人们回忆“美好的过去”，用另外一种方式表达了自己的洞察力，用令人惊讶的眼光对自然科学和技术领域中的成果提出了自己的建议和解决方案。在他的采暖锅炉作品中，多件构成的采暖锅炉重新组合在了一起，从它的外型中看不出采暖锅炉的痕迹；只有从侧面的桔黄色彩带中才能使人想起菲斯曼公司的产品。其垂直矗立的外型是沉重的板岩外层；上部，透过圆圆的窗口可以看到炉内熊熊的烈火，烈火的烟尘经工厂的烟囱排出。同时，防波堤简明扼要表示了能源。



## Magdalena Jetelova 女士

白漆金属物体稳坐在烧焦的方木块上，犹如稳坐在宽大的帝王宝座之上，静静的位于白色的墙壁前面，恰似黑白发明的幻灯片。自然与能源，木材与火焰在此以黑白对比的方式交相辉映。Magdalena Jetelova 女士生于 1946 年，她尝试在自己的新作品中体现强烈的抽象派特性；她清楚的知道并成功的在不同的效果层次中运用了“真实”与“幻想”。在她 1985 年离开布拉格、第一次在慕尼黑 Walter Storms 展览中展出作品后，Jetelova 女士以其代表性的木雕作品轰动世人，取得了辉煌的成功。她在巴登巴登和汉堡的艺术大厅、在现代艺术博物馆和纽约展出了自己的作品。她曾参加了每两年举办一次的悉尼艺术博览会（1986 年）和卡塞尔市的第 8 届文献展（1987 年）。自 1990 年起，她在国立杜塞尔多夫艺术学院任雕刻专业的教授。



## Jiří Kolař 先生

Jiří Kolař 先生于 1914 年生于布拉格，自 1980 年起生活在巴黎，是 Lelong 美术馆的成员。他是我们这一时代的最有才华的抽象派画家，有许多技术发明，在世界各地举办了上百次画展并出版了大量的出版物。

Kolař 先生是破例参加这次展览会的。在金属基础上无法表现他的粘贴艺术，为参加这次展览活动，他破例使用了木质材料制作采暖锅炉，以满足其艺术表现形式的需要。在 Kolař 的作品中，我们忘记了自己产品来自何方。在他粘贴的艺术品体上布满了摘自歌德名著“浮士德”的语句。用条状和块状的石质纸面表现了科学和进步。两侧的大眼睛是他作品中传统绘画技巧的体现。



## Marie-Jo Lafontaine 女士

Marie-Jo Lafontaine 女士 1950 年生于布鲁塞尔，因她的作品“Le Marché d’Anderlecht”而出名。她把要体现的采暖锅炉高高的置于绿色的底座之上，用金属栅栏之间的黑色空隙显得非常有力，在视频技术的帮助下上演着斗鸡的场景。就像不受驯服的火海发出了阵阵呼叫、表达着生与死的较量。片中斗鸡的场面取自她的视频作品“L’Enterrement de Mozart”（1986 年至 87 年）。

自 1975 年以来，Lafontaine 女士以画家和雕刻家面貌示人，以其单色绘画艺术和近年来的绘画和摄像技术的结合而知名于世。在她把自己的艺术生涯的一部分投入到摄影艺术中后，尤其是在她的视频艺术作品“Les Larmes d’Acier”在第 8 届卡塞尔文献展中大获成功之后，使她成为世界上这一新媒体技术的主角。随后，她又有两个重要的视频艺术作品“Victoria”，以及由科隆的艺术协会的 Wulf Herzogenrath 筹办的 Museo d’Arte Contemporanea Prato 开幕式上展示的“视频艺术：现状与回顾”。1990 年在门兴格拉德巴赫市博物馆“Passio”的个人艺术展中也展出了这些视频艺术作品。



## Eliseo Mattiacci 先生

Eliseo Mattiacci 先生于 1940 年生于罗马，工作在罗马。他因自己在“arte povera”中独特的表现手法而出名。在他复杂的雕刻中随处可见 Mattiacci 的踪影，在物理学中找到平衡、或者试图通过哲学的途径对自然现象加以解释。

例如，他在 1988 年举办的每两年一届的威尼斯展览会上用钢质材料、空间结构表达了意大利风格的楼、台、庭、阁；被人称之为极具想象力的太阳轮或者光发电机，另一个，看起来像乌托邦式的蓄电池或者变压器，可利用能源发热。

他用写实的手法表现了菲斯曼采暖锅炉，部分进行了解剖，使观众能够清楚的看到菲斯曼采暖锅炉的内部结构。



## Maurizio Nannucci 先生

两条由红、绿霓虹灯组成的标语口号“more than meets the eyes (事情并不像初看到的那样简单)”环绕着菲斯曼的采暖锅炉。事情并不像最初时看到的那样简单，它有着比人们想象更加复杂的内涵，这就是 Nannucci 先生对这一工业产品所要表达的想法。在这里，人们日常生活中使用的采暖设备通过艺术家的创作想象力和富有诗意的精美词句而上升到了艺术品的境界。

Nannucci 先生，生于 1939 年，居住在佛罗伦斯。在 60 年代时，他以“有形的诗”开始了自己的艺术生涯，并形成了自己的成名作传统风格。今天，这种艺术风格在欧洲自成一派，受到了广泛的认可，被视为同美国“概念化”艺术表现风格不同的艺术风格。Nannucci 先生在世界各地举办过自己的艺术作品展，在德国，其重要的作品展是 1980 年在不伦瑞克市、1984 年在法兰克福市和 1988 年在明斯特市等地举办的艺术作品展。



## Giuseppe Spagnolo 先生

Giuseppe Spagnolo 先生于 1936 年生于意大利的内部城市格罗塔列的普利亚大区。生活在米兰，从 1988 年起任斯图加特艺术学院的教授。他在 1965 年举办的首次个人艺术作品展使他成为欧洲最有代表性的雕刻艺术家。他在德国举办的重要作品展有：1978 年在比勒费尔德市艺术大厅、1981 年在柏林的国家画廊、1982 年慕尼黑 Lenbachhaus 的国家画院、1985 年在杜伊斯堡市 Wilhelm-Lehmbruck 博物馆和汉堡艺术馆和 1979 年在法兰克福修道院展览馆中举办的展览。

Spagnolo 先生最愿意使用的创作材料是铁、铅、青铜和陶土。他也经常采火山灰进行创作，就像他这次的作品一样。Spagnolo 先生的创作主题源于历史文化中的传说，表现的是人类成长发展的历史。他这次纪念碑式的作品提醒人们不要忘记过去的事情。



## Günther Uecker 先生

Günther Uecker 生于 1930 年，以其 30 年来给人留下深刻影响的全部作品使他成为当今欧洲艺术界中最有名望的人物。其大量的艺术作品展和出版物证明了他在国际上的声望。他迄今为止职业生涯的高峰时期是在 1988 年：前苏联艺术家协会邀请他作为第一个西方艺术家到前苏联举办艺术作品展。在莫斯科展示其艺术作品期间，他准备了 600 多件展品，人们称他为画家、制图家、行为主义艺术家、电影导演和舞台布景设计师，通过他的书籍、书法、宣传口号，人们可以对他的政治主张有深刻的认识，清楚的了解他对人类和自然的责任心。作为著名的物象艺术家，他在菲斯曼采暖锅炉的展品中用外形上的针刺表现了自己的艺术风格。炉体，包裹着扎入长刺的外壳，充满了兽欲的特性，或者用另外一种说法：向外散发着自己的能量。



## Bill Woodrow 先生

Bill Woodrow 先生生于 1948 年。是卓有成效的年轻一代英国雕刻家组织 Lisson Gallery 的成员。他最近一次在德国的作品展是参加 1987 年慕尼黑的艺术展，他也是第 8 届文献展的参展代表。

Woodrow 先生的展品是天平称量中的家庭用品和办公用品，辅助的部件是汽车和其它工业企业的产品。部分空间交叉的环境或者复杂的雕刻细节他都能用匿名化的手法表现它们的相互关系，用生动的符号表现出来。他名为“Boiler”的展品就是这种表现艺术的典型代表。天平一侧的秤盘装有餐具刀叉；另一端，流出重量相同的黄金。一只机器人的手臂手持空盘子和勺子在乞讨。这是 Woodrow 先生的典型表现手法：所有新增的零件都已按照采暖锅炉的型式裁剪成型。



菲斯曼公司

35107 阿伦多夫 (艾德尔)

电话:(06452) 70 - 0 传真: 70 - 27 80

“艺术和采暖”的展出已经在 1989 年法兰克福市的“国际专业暖通空调展”中展出过了，此后，也在德国不同的大城市中进行了巡回展示。现在，这些展品在菲斯曼公司的总部找到了自己的永久驻地。

慕尼黑的画廊拥有人 Walter Storms 先生构思这一展出时邀请了世界上 11 位著名的艺术家参加。展品的创作源头和表达的对象是采暖锅炉。

“就像参加了一场竞赛一样，所有的艺术家在工作室都用几乎相同的物体，都利用采暖锅炉这一表现实体作为自己艺术展品的表现基础。在这一过程中，我和在绘画和雕刻艺术领域中都多才多艺的 Kolař 先生和 Nannucci 先生选择了参展的艺术家人选。从 Arman 先生到 Woodrow 先生为止的这些艺术家在自己的艺术领域中都有着很深的造诣”

——Walter Storms 先生，艺术商品展览会的发起人

“没有什么不能成为艺术家创作的对象了，从蛋壳到整个地球都可成为艺术家们创作的原材料。每一个物体都有一定的艺术表现力，也包括采暖锅炉。尽管有些采暖锅炉已经具有艺术性很强的炉体了。”

——Helmut Schneider 先生，时代周刊的艺术评论家

“随着‘艺术和采暖’艺术展的展出，我们的企业文化升华到了一个新的境界。为了获得良好的艺术效果，我们通过慕尼黑著名的艺术商品展览会的发起人 Walter Storms 先生来组织这次活动。在这一艺术展示活动中，艺术家们对现成的工业产品在外观上做了明显的改进，增加了更多的艺术色彩，但这不是我们作为一个企业参与、促进这次展出的目的。我们对著名艺术家的艺术构思、对成功的在法兰克福、慕尼黑、霍夫和斯图加特展示他们的创作成果感到非常高兴。”

——Hans Viessmann 博士

“‘艺术和采暖’展从多个方面展示了我父亲作为这次展出活动发起人的艺术责任感。这次收集汇总当时的展品也是我们企业文化逐步成熟的一个表现，是‘艺术与技术’这一话题的一种变型表达方式。在这一表达方式中，最新的例子是我们近十年才启用的菲斯曼技术中心：它把我们的想法变成了看得见的现实，也用合适的空间容纳了‘艺术与采暖’。”

——Martin Viessmann 博士